



# ROZNIK JELENIOGÓRSKI



*LIII*

PISMO REGIONU KARKONOSZY

2021

Towarzystwo Przyjaciół Jeleniej Góry

# ***ROCZNIK JELENIOGÓRSKI***

PISMO REGIONU KARKONOSZY

tom **LIII** 2021

*Ad maximam Urbis gloriam*

Jelenia Góra 2021

## ZESPÓŁ REDAKCYJNY

Stanisław Firszt, Piotr Gryszel, Ivo Łaborewicz (redaktor), Janusz Milewski, Marek Obrębalski, Karolina Pawlikowska, Jacek Potocki, Marek Szajda (sekretarz)

## RADA REDAKCYJNA

prof. dr hab. Zbigniew Domostawski (Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze),  
dr hab. Rafał Eysymontt prof. UWrocław (Instytut Historii Sztuki, Uniwersytet Wrocławski),  
prof. dr hab. Henryk Gradkowski (Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze),  
prof. dr hab. Andrzej Grodzicki – Przewodniczący (Instytut Nauk Geologicznych Uniwersytet Wrocławski),  
dr hab. Andrzej Kozieł prof. UWrocław (Instytut Historii Sztuki, Uniwersytet Wrocławski),  
PhDr. Ivo Navrátil (Státní okresní archiv Semily),  
Prof. dr. Willi Xyländer (Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz)

## KOREKTA

Ewa Kiraga-Wójcik

## RECENZENCI

prof. dr hab. Grzegorz Strauchold  
dr hab. Tomasz Przerwa

## TŁUMACZENIA STRESZCZEŃ

Terra Liber – Karol Majcher (j. angielski, j. niemiecki), Karina Kurková (j. czeski)

## WYDAWCA



© Towarzystwo Przyjaciół Jeleniej Góry, 2021

© Archiwum Państwowe we Wrocławiu Oddział w Jeleniej Górze, 2021

## WSPÓŁPRACA

Karkonoskie Towarzystwo Naukowe, Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze,  
Muzeum Przyrodnicze w Jeleniej Górze

## PATRONAT MEDIALNY



ADRES REDAKCJI: ul. Bohaterów Getta 2, 58-500 Jelenia Góra  
bądź ul. płk. W. Kazimierskiego 3, 58-508 Jelenia Góra, e-mail: jgora@ap.wroc.pl; tpjg@op.pl  
SKŁAD I DRUK: „Ad Rem”, al. Wojska Polskiego 91, 58-500 Jelenia Góra, adrem.jgora.pl

ISSN 0080-3480

### Na okładce:

1. str.: Ołtarz główny w kościele św. Jana Chrzciciela w Cieplicach po renowacji z lat 2008-2020. Wykonany ok. 1716 r. z centralnym obrazem „Marii, jako Królowej Niebios w otoczeniu świętych cysterskich”, wykonany przez Michaela Willmanna w latach 1686-1688. Złocenia ołtarza w 1732 r. wykonał Hans Filip Bornschlegel. Ołtarz był darem opata krzeszowskiego Dominika Geiera, stan z pocz. 2021 r. (fot. Aleksandra Nowak-Odelga)
4. str.: Obraz olejny „Św. Józef Kalasancjusz z dziećmi”, autor nieznan, lata 70. XX w., z kościoła św. Jana Chrzciciela w Jeleniej Górze – Cieplicach, w nowej ramie z roku 2016 (fot. Aleksandra Nowak-Odelga)

## SPIS TREŚCI

<b>Spis treści</b> .....	3
<b>Contents</b> .....	5
<b>Obsah</b> .....	7
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	9
<b>Nie „bijemy się o Złotą Patelnię” – zamiast wstępu</b> .....	11

### ARTYKUŁY I STUDIA

Marek Obrębalski, <b>Strategiczne kierunki rozwoju regionu jeleniogórskiego w okresie ćwierćwiecza (1996–2021), czyli o nieprzemijających wartościach i wyzwaniach</b> .....	13
Ivo Łaborewicz, <b>Pomnik Theodora Donata i Emila Fieka nad Wielkim Stawem w Karkonoszach (1890–1945)</b> .....	27
Paulina Średnicka, <b>Turystyka górską w Karkonoszach pod koniec XIX wieku w relacji Stanisława Belzy</b> .....	55
Bartosz Skowroński, <b>Sieć połączeń autobusowych w okolicach Jeleniej Góry pod koniec lat 40. XX w. jako element zagospodarowania turystycznego regionu</b> .....	85
Andrzej Mateusiak, <b>Turystyczne rajdy narciarskie PTTK w Karkonoszach</b> .....	111
Jerzy Górski, <b>Działalność turystyczna w jeleniogórskich wojskowych szkołach radiotechnicznych</b> .....	139
Henryk Dumin, <b>Pamięć utraconych przestrzeni, czyli o roli tradycji w życiu dolnośląskich społeczności po 1945 roku</b> .....	181
Stanisław Firszt, <b>75 lat pobytu pijarów na ziemi jeleniogórskiej (kalendarium wydarzeń w latach 1996–2020)</b> .....	199

### MATERIAŁY I ŹRÓDŁA

Zofia i Zbigniew Adamscy, <b>Tajemnice Zapory Pilchowickiej</b> .....	241
Zbigniew Adamski, <b>Czas odwilży w ZWCH „Chemitex Celwiskoza” w Jeleniej Górze</b> .....	257
Robert Bogusławowicz, <b>45-lecie Rodzinnego Ogrodu Działkowego „Krokus”</b> .....	265
Korneliusz Pacuda, <b>Piknik Country zaczął się w Jeleniej Górze</b> .....	281
Kazimierz Wolf (współpraca Jan Foremny), <b>Pierwszy w Polsce Piknik Country. Jelenia Góra 23–25 września 1982 r.</b> .....	285
Maria Papp, <b>Pamiętnik poświęcony moim synom</b> .....	291
Heinz Becker, Christian Worbs, Wolfgang Holzbächer, Norbert Wiczorek, <b>Cieplickie Zakłady Budowy Maszyn Papierniczych</b> .....	317
Elżbieta Purska, <b>Joanna i Czesław Purscy – pierwsi polscy księgarze w Jeleniej Górze po 1945 roku. Wspomnienia córki Elżbiety</b> .....	361

Ryszard Knoll, <b>Władysław Łysakowski – pionier polskiego polarnictwa</b> .....	367
--	-----

## SPRAWOZDANIA

Ivo Łaborewicz, <b>Sprawozdanie z działalności Archiwum Państwowe- go we Wrocławiu Oddział w Jeleniej Górze w 2020 roku</b> .....	373
Wiesław Wójciakowski, <b>Sprawozdanie z działalności Zarządu Koła nr 2 Polskiego Związku Filatelistycznego w Jeleniej Górze za lata 2016–2021</b> .....	379
Jan Foremny, <b>60 lat propagowania fotografii przez Jeleniogórskie Towarzystwo Fotograficzne w świetle jego Jubileuszu 60-lecia</b> .....	384
Janusz Milewski, <b>Sprawozdanie Komisji Historycznej Karkonoskie- go Hufca Związku Harcerstwa Polskiego w Jeleniej Górze za okres 2019–2020</b> .....	386

## IN MEMORIAM

<b>Tytułem wstępu</b> ( <i>Kazimierz Pichlak</i> ).....	390
<b>Alina Obidniak</b> .....	392
<b>Wacław Bajer</b> .....	393
<b>Franciszek Gawor</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ).....	394
<b>Jerzy Jan Gruszka</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ).....	395
<b>Teodor Gutaj</b> ( <i>Jan Foremny</i> ).....	399
<b>František Jirásko</b> ( <i>Jacek Potocki</i> ).....	402
<b>Piotr Kozak</b> ( <i>Stanisław Firszt</i> ).....	409
<b>Tadeusz Stefan Lewandowski</b> ( <i>Łukasz Sołtysik</i> ).....	410
<b>Czesław Margas</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ).....	415
<b>Wacław Narkiewicz</b> ( <i>Jan Foremny</i> ).....	422
<b>Bogdan Nauka</b> ( <i>Cezary Wiklik</i> ).....	424
<b>Józef Sarzyński</b> ( <i>Józef Kusiak, Bartosz Lipiński</i> ).....	429
<b>Jerzy Sauer</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ).....	432
<b>Marian Ważny</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ).....	434
<b>Przemysław Wiater (1958–2020)</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ).....	436
<b>Waldemar Andrzej Wiśniewski</b> ( <i>Stanisław Schubert, Andrzej Mateusiak, Janusz Milewski</i> ).....	442
<b>Wspomnienie artysty Jerzego Szymona Gaja</b> .....	445

## RECENZJE

<b>Piotr Gryszel, Emil Mendyk, Przemysław Wiater, <i>Kuchnia Ducha Gór czyli smaki Karkonoszy</i></b> ( <i>Joanna Nowosielska-Sobel, Grzegorz Sobel</i> ).....	450
<b>Piotr Migoń, <i>100 przyrodniczych osobliwości Karkonoszy</i></b> ( <i>Roksana Knapik</i> ).....	457
<b>Jan Hahn, <i>Śląsk magiczny</i></b> ( <i>Jan Hanc</i> ).....	459

<b>KRONIKA JELENIOGÓRSKA</b> ( <i>Krzysztof Tęcza</i> ).....	463
--	-----

## CONTENTS

<b>Spis treści</b> .....	3
<b>Contents</b> .....	5
<b>Obsah</b> .....	7
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	9
<b>We are not „fighting for the Golden Frying Pan” – instead of an introduction</b> .....	11

### ARTICLES AND STUDIES

<b>Marek Obrebalski, Strategic development directions of the jeleniogórski region in the quarter-century period (1996–2021), i.e. about everlasting values and challenges</b> .....	13
<b>Ivo Łaborewicz, Theodor Donat and Emil Fiek monument next to Great pond in Karkonosze – uprising history (1893–1945)</b> .....	27
<b>Paulina Średnicka, Mountain tourism in Karkonosz in the end of XIX century in Stanisław Belza report</b> .....	55
<b>Bartosz Skowroński, The bus network in the area of Jelena Góra as an element of tourist development in this part of the Sudetes at the end of the 40s XX century</b> .....	85
<b>Andrzej Mateusiak, Tourist ski rallies PTTK in Karkonosze</b> .....	111
<b>Jerzy Górski, Tourist activities in Jelenia Gora military radio-technical schools</b> .....	139
<b>Henryk Dumin, Memory of lost spaces which means the role of traditions in the life of lower silesian communities after 1945</b> .....	181
<b>Stanisław Firszt, 75 Years of Piars stay in Jelenia Gora land (calendar of events in 1996-2020)</b> .....	199

### MATERIALS AND SOURCES

<b>Zofia i Zbigniew Adamscy, Secrets of the Pilchowice Dam</b> .....	241
<b>Zbigniew Adamski, The time of the thaw at ZWCH „Chemitex Celwiskoza” in Jelenia Góra</b> .....	257
<b>Robert Bogusławowicz, 45 years of the „Krokus” Family Allotment Garden</b> .....	265
<b>Korneliusz Pacuda, The „Country Piknik” began in Jelenia Góra</b> .....	281
<b>Kazimierz Wolf (współpraca Jan Foremny), The first „Country Piknik” in Poland. Jelenia Góra, September 23-25, 1982</b> .....	285
<b>Maria Papp, Diary dedicated to my sons</b> .....	291
<b>Heinz Becker, Christian Worbs, Wolfgang Holzbächer, Norbert Wiczorek, Cieplice Paper Machine Works</b> .....	317
<b>Elżbieta Purska, Joanna and Czesław Purscy – the first Polish booksellers in Jelenia Góra after 1945. Memoirs of Elżbieta’s daughter</b> .....	361

Ryszard Knoll, <b>Władysław Łysakowski – the pioneer of Polish polar research</b> .....	367
---	-----

## REPORTS

Ivo Łaborewicz, <b>Report on the activities of the State Archives in Wrocław, Jelenia Góra Branch in 2020</b> .....	373
Wiesław Wójciakowski, <b>Report on the activities of the Board of the Circle No. 2 of the Polish Philatelic Association in Jelenia Góra for the years 2016–2021</b> .....	379
Jan Foremny, <b>60 years of promoting photography by the Jelenia Góra Photographic Society in the light of its 60th anniversary</b> .....	384
Janusz Milewski, <b>Report of the Historical Commission of the Karkonosze Regiment of the Polish Scouting Association in Jelenia Góra for the period 2019–2020</b> .....	386

## IN MEMORIAM

<b>By way of introduction</b> ( <i>Kazimierz Pichlak</i> ) .....	390
<b>Alina Obidniak</b> .....	392
<b>Wacław Bajer</b> .....	393
<b>Franciszek Gawor</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ) .....	394
<b>Jerzy Jan Gruszka</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ) .....	396
<b>Teodor Gutaj</b> ( <i>Jan Foremny</i> ) .....	399
<b>František Jirásko</b> ( <i>Jacek Potocki</i> ) .....	402
<b>Piotr Kozak</b> ( <i>Stanisław Firszt</i> ) .....	409
<b>Tadeusz Stefan Lewandowski</b> ( <i>Łukasz Soltysik</i> ) .....	410
<b>Czesław Margas</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ) .....	415
<b>Wacław Narkiewicz</b> ( <i>Jan Foremny</i> ) .....	422
<b>Bogdan Nauka</b> ( <i>Cezary Wiklik</i> ) .....	424
<b>Józef Sarzyński</b> ( <i>Józef Kusiak, Bartosz Lipiński</i> ) .....	429
<b>Jerzy Sauer</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ) .....	432
<b>Marian Ważny</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ) .....	434
<b>Przemysław Wiater (1958–2020)</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ) .....	436
<b>Waldemar Andrzej Wiśniewski</b> ( <i>Stanisław Schubert, Andrzej Mateusiak, Janusz Milewski</i> ) .....	442
<b>Recollection of the artist Jerzy Szymon Gaj</b> .....	445

## REVIEWS

<b>Piotr Gryszel, Emil Mendyk, Przemysław Wiater, <i>Kuchnia Ducha Gór czyli smaki Karkonoszy</i></b> ( <i>Joanna Nowosielska-Sobel, Grzegorz Sobel</i> ) .....	450
<b>Piotr Migoń, <i>100 przyrodniczych osobliwości Karkonoszy</i></b> ( <i>Roksana Knapik</i> ) .....	457
<b>Jan Hahn, <i>Śląsk magiczny</i></b> ( <i>Jan Hanc</i> ) .....	459

<b>THE CHRONICLE OF JELENIA GÓRA</b> ( <i>Krzysztof Tęcza</i> ) .....	463
---	-----

## OBSAH

<b>Spis trešci</b> .....	3
<b>Contents</b> .....	5
<b>Obsah</b> .....	7
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	9
<b>Nebojujeme „o Zlatou pánev“ – místo úvodu</b> .....	11

### ARTYKUŁY I STUDIA

Marek Obrębalski, <b>Strategické směry rozvoje jelenohorského regionu v období čtvrtstoletí (1996–2021), aneb o nepomíjejících hodnotách a výzvách</b> .....	13
Ivo Łaborewicz, <b>Pomník Theodora Donata a Emila Fieka u Velkého rybníku v Krknoších – historie vzniku (1893–1945)</b> .....	27
Paulina Średnicka, <b>Horská turistika v Krkonoších koncem 19. století dle odkazu Stanisława Bełzy</b> .....	55
Bartosz Skowroński, <b>Síť autobusových spojů v okolí Jelení Hory jako součást turistického využití této části sudet koncem 40. let 20. stol.</b> .....	85
Andrzej Mateusiak, <b>Turistické lyžařské akce PTTK v Krkonoších</b> .....	111
Jerzy Górski, <b>Turistická činnost v jelenohorských vojenských radiotechnických školách</b> .....	139
Henryk Dumin, <b>Paměť ztracených míst, aneb o úloze tradice v životě dolnoslezských společností po roce 1945</b> .....	181
Stanisław Firszt, <b>75 let pobytu piaristů na jelenohorsku (kalendárium událostí v letech 1996–2020)</b> .....	199

### MATERIÁLY A ZDROJE

Zofia i Zbigniew Adamszy, <b>Tajemství Pilchowické přehrady</b> .....	241
Zbigniew Adamski, <b>Období oblevy v závodech ZWCH Chemitex-Celwiskoza v Jelení Hoře</b> .....	257
Robert Bogusławowicz, <b>45. výročí Rodinné zahrádkářské zahrady „Krokus“ v Jelení Hoře</b> .....	265
Korneliusz Pacuda, <b>Country piknik začal v Jelení Hoře</b> .....	281
Kazimierz Wolf (współpraca Jan Foremny), <b>První Country piknik v Polsku. Jelení Hora 23.–25. září 1982</b> .....	285
Maria Papp, <b>Moje vzpomínky (1906–1967)</b> .....	291
Heinz Becker, Christian Worbs, Wolfgang Holzbächer, Norbert Wiczorek, <b>Papírenské závody v Cieplících</b> .....	317
Elżbieta Purska, <b>Joanna a Czesław Purstovi – první polští knihkupci v Jelení Hoře po roce 1945. Dceřiny vzpomínky</b> .....	361



Ryszard Knoll, <b>Władysław Łysakowski – průkopník polského polárního výzkumu</b> .....	367
---	-----

## ZPRÁVY

Ivo Łaborewicz, <b>Zpráva o činnosti Státního archivu ve Vratislavi, pobočky v Jelení Hoře za rok 2020</b> .....	373
Wiesław Wójciakowski, <b>Zpráva o činnosti správní rady oddělení č. 2 Polského filatelistického svazu v Jelení Hoře za období 2016–2021</b> .....	379
Jan Foremny, <b>60 let propagace fotografie Fotografické společnosti Jelenia Góra s ohledem na její 60. výročí</b> .....	384
Janusz Milewski, <b>Zpráva Historické komise Krkonošského oddílu Svazu polského harcerství v Jelení Hoře za období 2019–2020</b> .....	386

## IN MEMORIAM

<b>Jako úvod</b> ( <i>Kazimierz Pichlak</i> ).....	390
<b>Alina Obidniak</b> .....	392
<b>Wacław Bajer</b> .....	393
<b>Franciszek Gawor</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ).....	394
<b>Jerzy Jan Gruszka</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ) .....	396
<b>Teodor Gutaj</b> ( <i>Jan Foremny</i> ).....	399
<b>František Jirásko</b> ( <i>Jacek Potocki</i> ) .....	402
<b>Piotr Kozak</b> ( <i>Stanisław Firszt</i> ).....	409
<b>Tadeusz Stefan Lewandowski</b> ( <i>Łukasz Sołtysik</i> ).....	410
<b>Czesław Margas</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ).....	415
<b>Wacław Narkiewicz</b> ( <i>Jan Foremny</i> ).....	422
<b>Bogdan Nauka</b> ( <i>Cezary Wiklik</i> ).....	424
<b>Józef Sarzyński</b> ( <i>Józef Kusiak, Bartosz Lipiński</i> ) .....	429
<b>Jerzy Sauer</b> ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ).....	432
<b>Marian Ważny</b> ( <i>Janusz Milewski</i> ).....	434
<b>Przemysław Wiater (1958–2020)</b> ( <i>Ivo Łaborewicz</i> ) .....	436
<b>Waldemar Andrzej Wiśniewski</b> ( <i>Stanisław Schubert, Andrzej Mateusiak, Janusz Milewski</i> ).....	442
<b>Vzpomínka na umělce Jerzeho Szymona Gaje</b> .....	445

## RECENZE

<b>Piotr Gryszel, Emil Mendyk, Przemysław Wiater, <i>Kuchnia Ducha Gór czyli smaki Karkonoszy</i></b> ( <i>Joanna Nowosielska-Sobel, Grzegorz Sobel</i> ).....	450
<b>Piotr Migoń, <i>100 przyrodniczych osobliwości Karkonoszy</i></b> ( <i>Roksana Knapik</i> ).....	457
<b>Jan Hahn, <i>Śląsk magiczny</i></b> ( <i>Jan Hanc</i> ).....	459

<b>JELENOHORSKÁ KRONIKA 2020</b> ( <i>Krzysztof Tęcza</i> ) .....	463
---	-----

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>Spis treści</b> .....	3
<b>Contens</b> .....	5
<b>Obsah</b> .....	7
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	9
<b>Wir „kämpfen nicht um die Goldene Bratpfanne“ – statt einer Einführung</b> .....	11

### ARTIKEL

Marek Obrębalski, <b>Strategische Entwicklungsrichtungen der Region Jelenia Góra im Vierteljahrhundert – (1996–2021), über bleibende werte und herausforderungen</b> .....	13
Ivo Łaborewicz, <b>Das Denkmal von Theodor Donat und Emil Fiek am Großen Teich im Riesengebirge – entstehungsgeschichte (1893–1945)</b> .....	27
Paulina Średnicka, <b>Bergtourismus im Riesengebirge am ende des 19. Jahrhunderts im bericht von Stanisław Belza</b> .....	55
Bartosz Skowroński, <b>Das Busverbindungsnetz im gebiet Jelenia Góra als Element der touristischen Entwicklung in diesem Teil der Sudeten ende der 40er des 20. Jh.</b> .....	85
Andrzej Mateusiak, <b>Touristische Skilanglauf-rallye PTTK im Riesengebirge</b> .....	111
Jerzy Górski, <b>Touristische aktivitäten in militärischen, funktechnischen Schulen von Jelenia Góra</b> .....	139
Henryk Dumin, <b>Erinnerung an verlorene Räume, über die Rolle von Traditionen im leben der Niederschlesischen gemeinden nach 1945</b> .....	181
Stanisław Firszt, <b>75 Jähriger aufenthalt der Ordensgemeinschaft der Piaristen auf dem gebiet von Jelenia Góra (Veranstaltungskalender 1996–2020)</b> .....	199

### MATERIALIEN UND QUELLEN

Zofia i Zbigniew Adamscy, <b>Geheimnisse des Pilchowice [Mauers] Talsperre</b> .....	241
Zbigniew Adamski, <b>Zeit der politischen Tauwetter in ZWCH Chemitex-Celwiskoza in Jelenia Góra [Zellwolle Hirschberg]</b> .....	257
Robert Bogusławowicz, <b>45-jähriges Jubiläum der familiären Kleingartenkolonie „Krokus“ in Jelenia Góra [Hirschberg]</b> .....	265
Korneliusz Pacuda, <b>Picknick Country begann in Jelenia Góra [Hirschberg]</b> .....	281
Kazimierz Wolf (współpraca Jan Foremny), <b>Das erste – Picnic Country in Polen. Jelenia Góra [Hirschberg] 23.–25. September 1982</b> .....	285
Maria Papp, <b>Erinnerungen an meine Söhne (1906–1967)</b> .....	291
Heinz Becker, Christian Worbs, Wolfgang Holzbächer, Norbert Wiczorek, <b>Papierwerke in Cieplice [Bad Warmbrunn]</b> .....	317

Elżbieta Purska, <b>Joanna und Czesław Purscy – die ersten polnischen Buchhändler in Jelenia Góra nach 1945. Erinnerungen der Tochter</b> .....	361
Ryszard Knoll, <b>Władysław Łysakowski – Pionier der polnischen Polarforschung</b> .....	367

## BERICHTE

Ivo Laborewicz, <b>Bericht über die Tätigkeit des Staatlichen Archivs in Wrocław Zweigstelle in Jelenia Góra aus dem Jahre 2019</b> .....	373
Wiesław Wójciakowski, <b>Bericht über die Tätigkeit des Vorstandes des Kreises Nr. 2 des Polnischen Philatelistenverbandes in Jelenia Góra für die Jahre 2016–2021</b> .....	379
Jan Foremny, <b>60 Jahre Förderung der Fotografie durch die Jelenia Góra Photographic Society anlässlich ihres 60-jährigen Bestehens</b> .....	384
Janusz Milewski, <b>Bericht der Historischen Kommission der Riesengebirges-Pfadfindereinheit des Polnischen Pfadfinderverbandes in Jelenia Góra für den Zeitraum 2019–2020</b> .....	386

## IN MEMORIAM

Als Einführung ( <i>Kazimierz Pichlak</i> ) .....	390
Alina Obidniak .....	392
Wacław Bajer .....	393
Franciszek Gawor ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ) .....	394
Jerzy Jan Gruszka ( <i>Janusz Milewski</i> ) .....	396
Teodor Gutaj ( <i>Jan Foremny</i> ) .....	399
František Jirásko ( <i>Jacek Potocki</i> ) .....	402
Piotr Kozak ( <i>Stanisław Firszt</i> ) .....	409
Tadeusz Stefan Lewandowski ( <i>Łukasz Soltysik</i> ) .....	410
Czesław Margas ( <i>Ivo Laborewicz</i> ) .....	415
Wacław Narkiewicz ( <i>Jan Foremny</i> ) .....	422
Bogdan Nauka ( <i>Cezary Wiklik</i> ) .....	424
Józef Sarzyński ( <i>Józef Kusiak, Bartosz Lipiński</i> ) .....	429
Jerzy Sauer ( <i>Krzysztof Sawicki</i> ) .....	432
Marian Ważny ( <i>Janusz Milewski</i> ) .....	434
Przemysław Wiater (1958–2020) ( <i>Ivo Laborewicz</i> ) .....	436
Waldemar Andrzej Wiśniewski (1945–2021) ( <i>Stanisław Schubert, Andrzej Mateusiak, Janusz Milewski</i> ) .....	442
Erinnerung an den Künstler Jerzy Szymon Gaj .....	445

## REZENSIONEN

Piotr Gryszel, Emil Mendyk, Przemysław Wiater, <b>Kuchnia Ducha Gór czyli smaki Karkonoszy</b> ( <i>Joanna Nowosielska-Sobel, Grzegorz Sobel</i> ) .....	450
Piotr Migoń, <b>100 przyrodniczych osobliwości Karkonoszy</b> ( <i>Roksana Knapik</i> ) .....	457
Jan Hahn, <b>Śląsk magiczny</b> ( <i>Jan Hanc</i> ) .....	459

DIE CHRONIK VON JELENIA GÓRA ( <i>Krzysztof Tęcza</i> ) .....	463
---	-----



ARCHIWA  
PAŃSTWOWE

ARCHIWUM PAŃSTWOWE WE WROCŁAWIU  
ODDZIAŁ W JELENIEJ GÓRZE

ISSN 0080-3480